

4/2011 April

www.stereo.de

5,30 €

Österreich 6,10 € • Schweiz 10,60 sfr • Niederlande 6,95 €
Belgien 6,25 € • Luxemburg 6,25 € • Italien 7,15 €
Spanien 7,15 € • Griechenland 7,95 € • Slowakei 8,40 €

STEREO®



MAGAZIN FÜR HIFI • HIGH END • MUSIK

SHOOTING STAR DEVIALET

Die Zukunft des Verstärkers S.38

AKTUELL S.30

TREND-THEMA
HÄNDLER-MESSEN

HIFI-KLASSIKER
WIE NEU

Perfekter Service für Ihren Oldie S.10

DIE 10 BESTEN

Ideale Amps für Kopfhörer S.16

TONARM/ABTASTER-SETS

So kombinieren Sie richtig S.72



HALBER PREIS-
VOLLER KLANG

Naims kleine Ovator S.32



Megaklang mit Milliwatt





In Sachen Stückzahl und Umsatz haben Kopfhörer die Lautsprecher abgehängt. Kein Wunder, dass das Angebot an passenden Verstärkern ständig wächst. Mit Leistungen von wenigen hundert Milliwatt erzeugen diese Spezialisten großen Klang an dynamischen Kopfhörern. Zehn besonders attraktive Modelle zeigen wir Ihnen auf den folgenden Seiten

Der Gentleman-Verstärker

Bereits beim ersten Kontakt mit Eternal Arts KHV wird seine besondere Aura offenbar: Das aufwändig gearbeitete Gehäuse mit der hochglänzenden Lackierung und der schwarz eingefärbten Acrylfront tragen ebenso dazu bei wie die vergoldeten Anschlüsse auf der Rück- und Vorderseite, das hochwertige mitgelieferte Netzkabel oder der aus dem Vollen gefertigte, verchromte Lautstärkeregel. Im Inneren fallen dann gleich der kanalgetrennte Aufbau und eine Vielzahl höchstwertiger Bauteile, die satte Stromversorgung und die vier selten zu findenden Röhren auf. Bei der eingesetzten Type handelt es sich um eine Triode/Pentode in einem Gehäuse, die den Kopfhörerausgang unter Umgehung eines sonst üblichen Übertragers direkt ansteuert, eine Schaltungsvariante, die unter Technikern mit dem Kürzel „OTL“ gekennzeichnet wird. Von dieser

Die selten eingesetzten PCL 86 sind die auffälligsten Bauteile des Eternal Arts KHV



Bestückung verspricht man sich kürzeste Signalwege und gleiche Arbeitsbedingungen für beide Röhren sowie eine fast unbegrenzte Lebensdauer der Glühkolben.

Klanglich stellte der KHV seine Sonderstellung ebenfalls eindrucksvoll unter Beweis: Glänzten die meisten Probanden mit expliziten Stärken im einen oder anderen Bereich, so faszinierte der KHV mit einer Homogenität in allen Eigenschaften, die keiner der anderen Kandidaten zu kontern wusste. Es war diese zunächst völlig unspektakulär erscheinende Wiedergabe, die sich mit zunehmender Verweildauer unter dem Kopfhörer als wohltuender Unterschied zum übrigen Testfeld zeigte.

Über den Sennheiser HD 800, mit dem der KHV entwickelt wurde, klangen Stimmen klarer, sauberer akzentuiert und mit höherer Sprachverständlichkeit. Komplexe Passagen löste er mit spielerischer Leichtigkeit auf, vermied gekonnt jegliche klangliche Verdickung. Die Orchestrierung einzelner Instrumente gelang vorbildlich. Bassattacken wurden schnell, druckvoll und sauber dargestellt, solange der Pegel moderat, das heisst ohne Gefahr eines Gehörschadens, war. Aber es kam etwas hinzu, was kein Mitbewerber in dieser Form darzustellen vermochte: eine atemlose Spannung, eine Leichtigkeit in der Wiedergabe, die den Sennheiser klanglich in die Liga der besten Elektrostaten aufsteigen ließ. Dass der Verstärker



auf diesen Hörer hin optimiert wurde, merkte man beim Umstieg auf den hervorragenden HiFiMan HE 5-LE, der ebenfalls Qualitäten offenbarte, die mit keinem anderen Verstärker des Testfelds zutage traten. Dennoch fehlte es in dieser Kombination bei Pollinis Interpretation von Bachs „Wohltemperiertem Klavier“ hörbar am allerletzten Quäntchen Kraft, Homogenität und Schub in den untersten Registern. Zusammen mit dem HD 800 jedoch vermag der KHV auch Kopfhörer-muffel aus der Reserve zu locken. *ml*

ETERNAL ARTS KHV

um €2750
Garantie: 3 Jahre
Vertrieb: Audiophile Gateway Germany
Tel.: 0511/3746422
www.audioclassica.de

STEREO-TEST

KLANG-NIVEAU 100%

PREIS/LEISTUNG



SEHR GUT

3 in 1

Das Multitalent.

CD Player • Digital-Analog Wandler (DAC) • Analoger Vorverstärker



audiolab 8200 CDQ

- ✓ **CD Player**
 - Symmetrische Ausgänge
 - Digitalausgänge (1x optisch, 1x koaxial)
 - Systemfernbedienung (steuert auch iTunes & Media Player)
- ✓ **Digital-Analog Wandler (DAC)**
 - 32 Bit ESS DAC
 - Asynchroner USB 2.0 Eingang (unterstützt 24 Bit / 96 kHz)
 - 4 Digitaleingänge (2x optisch, 2x koaxial)
 - 4 wählbare Filtereinstellungen
- ✓ **Vorverstärker**
 - 3 analoge Eingänge
 - Digitaler oder analoger Modus wählbar
 - Kopfhörerausgang
 - Lautstärkeregelung

IAD
International Audio Distribution

IAD GmbH
Johann-Georg-Halske-Str. 11
41352 Korschenbroich
Tel. +49(0)2161.61783 0
Fax. +49(0)2161.61783 50
info@iad-gmbh.de
www.iad-audio.de

AUSSTATTUNG UND MESSWERTE KOPFHÖRERVERSTÄRKER

	Chord Chordette Toucan	Grace Design M 903	EternalArts OTL KHV	HiFiman EF 5 CE	Lehmann Audio Black Cube Linear	Musical Fidelity M1 HPA	Naim Headline	NuForce Icon HDP	SPL Auditor	Violectric HPA V100
Analogeingänge Cinch/XLR	●/●	●/●	●/-	●/-	●/-	●/-	●/-	●/-	●/●	●/●
Kopfhörerausgänge Klinke	2x6,3 mm	2x6,3 mm	2x6,3 mm	1x6,3 mm	2x6,3 mm	2x6,3 mm	1x6,3 mm	1x6,3 mm	1x6,3 mm	2x6,3 mm
Verstärkung einstellbar	-	●	-	●	●	-	-	-	-	●
Analoge Pre-Outs Cinch/XLR	+/-	●/Klinke	-	-	●/-	●/-	-	●/-	-	-
Durchschleifausgänge Cinch/XLR	-	-	-	-	-	●/-	-	-	●/●	●/-
SPDIF-Eingang coax/optisch/XLR	+/-	●/●/●	+/-	+/-	+/-	+/-	+/-	●/●/-	+/-	+/-
Maximale Auflösung über SPDIF	-	24 Bit/192 kHz	-	-	-	-	-	24 Bit/192 kHz	-	-
USB-Port/asynchroner Transfer	●/-	●/●	-	-	optional	●/-	-	●/-	-	optional
maximale Auflösung über USB	16 Bit/48 kHz	24 Bit/192 kHz	-	-	-	16 Bit/48 kHz	-	24 Bit/96 kHz	-	-
Leistung an 33/330 Ohm	mW 220/37	2300/310	1,5/5,7	1470/410	206/271	910/110	310/42	890/280	390/2130	1780/1140
Ausgangswiderstand	Ohm 10	1,2	30	1,4	5,5	1,8	5,1	10	10	0,13
Maße (BxHxT)	cm 16x5x9	22x6x22	14x17x28	11x13x20	12x6x29	23x10x30	13x12x22	15x4x10	22x10x32	17x6x24
Beigepacktes Zubehör	-	Kabel USB- Host auf Mini	hochwertiges Netzkabel	-	-	-	festes NF-Kabel	Standfuß, USB- Kabel, Adapter	-	-
Sonstiges	Crosfeed	Crosfeed, LED-Display	-	-	-	-	-	-	-	-

FAZIT

Kopfhörerverstärker sind immer öfter zugleich vollwertige D/A-Wandler mit USB- und/oder SPDIF-Eingängen, und sie lassen sich oft sogar direkt an Endstufen oder Aktivboxen anschließen. Meist begnügen sich die Hersteller allerdings mit einem Standard-USB-Port, der nur 16 Bit und bis zu 48 kHz verarbeiten kann und die PC-Daten nicht eben

jitterarm entgegennimmt. Für hochkarätige Wiedergabe ab PC empfiehlt sich der Grace M 903 mit asynchronem USB-Transfer. Aber auch der kleine NuForce Icon HDP schafft immerhin Auflösungen bis 24/96 über USB.

Unter den rein analogen Geräten hat uns der Eternal Arts rein klanglich am besten gefallen, zumindest im Betrieb mit Sennheisers

HD 800, allerdings schwebt er auch preislich in einem eigenen Kosmos. Klangliche Ausfälle gab es keine zu verzeichnen, alle Probanden bereiteten Hörfreude.

Was die erreichbare Lautstärke angeht, so haben der Toucan von Chord und der Eternal Arts je nach verwendetem Hörer etwas weniger Reserve.

Der STEREO-Testspiegel

Im STEREO-Testspiegel finden Sie alle aktuellen, von uns getesteten Geräte mit Testurteil übersichtlich aufgelistet. Und zwar nach folgendem Grundprinzip:

1) Mit absoluter Reihenfolge. Je besser der Klang, desto weiter steht das Gerät vorne. Geräte mit identischen Klangprozenten sind alphabetisch geordnet. Die Klangprozente lassen sich nur innerhalb derselben Kategorie vergleichen. Ein CD-Recorder mit „100 %“ klingt also keineswegs besser als ein CD-Player mit „90 %“

2) Mit Top-Referenzgeräten. Vor einigen Kategorien heben wir unsere Top-Referenzgeräte in alphabetischer Reihenfolge hervor. Diese klingen so herausragend, dass hier eine Klang-Reihenfolge depla-

ziert wäre. Sie verkörpern deshalb die 100-Prozent-Marke der jeweiligen Gerätegattung.

3) Mit STEREO-Testurteil. Das STEREO-Testurteil mit maximal fünf Sternen ist eine relative, weil preisklassenabhängige Wertung. Sie drückt allein das Preis-/Leistungsverhältnis aus. Der Vorteil für Sie: Über die STEREO-Sterne erkennen Sie sofort, welche Geräte in ihrer Preisklasse herausragende Qualitäten bieten.

Sie können STEREO jederzeit nachbestellen bei: Reiner H. Nitschke Verlags-GmbH, Eifelring 28, 53879 Euskirchen, Telefon: 0 2251/6 50 46 15. Bitte bei der Bestellung kein Geld mitsenden.

Modell	Test in STEREO	Preis ca. Euro	Preis/Leistung	Klang-Qualität
Rega Mira 2000	1/02	890	★★★★	61%
Pioneer A 9 Mk II *	10/09	900	★★★★	59%
Primare I 2 I	10/09	1200	★★★	58%
Primare Luna Two *	1/06	1380	★★★★	57%
Cayin A-50 T	1/06	1400	★★★★	57%
Neim Nait Si	6/04	1080	★★★	54%
Cambridge azur 650a	9/09	700	★★★★	51%
NAD 372	1/04	895	★★★	51%
Twinsound CST-80 MK II	1/06	900	★★★	51%
Onkyo A-8555 *	12/07	700	★★★★	50%
Retel RA-06 *	12/06	790	★★★★	50%
Cambridge azur 840a V2	2/07	600	★★★★	49%
Musik Hall A25.2	10/05	700	★★★★	49%
Advance Ac. MAP-303	5/06	900	★★★★	49%
Yamaha A-S 700 *	3/09	600	★★★★★	49%
Cambridge azur 550a	9/09	580	★★★★	48%
Herman/Kardon HK980	2/08	500	★★★	48%
NAD 352	12/04	590	★★★★	48%
Marantz PM 6003 *	10/09	400	★★★★★	45%
NAD C 326 BEE	6/09	400	★★★★★	43%
Onkyo A-5 VL *	12/09	400	★★★★★	42%
NAD C 316 BEE	2/11	350	★★★★	39%
Telefunken SV 310	4/11	500	★★★	30%
Aktiv Acoustic MAP 101	5/09	380	★★★	35%
Denon PMA-710 AE *	10/09	400	★★★	35%
Pioneer A-307 R *	4/08	280	★★★	35%
Black V100	6/09	400	★★★★	34%
Cambridge azur 340a	4/08	400	★★★	33%
System Fidelity SA-250 *	8/08	275	★★★	32%
Denon PMA-510 AE *	8/09	250	★★★	30%
Retel RA 04 *	4/08	420	★★★	29%
Dynavox VR70E-2	4/08	ab 500	★★	26%



Kopfhörer-Verstärker

Top-Referenz

Etarel Arts XHV	4/11	2750	★★★	100%
-----------------	------	------	-----	------

Modell	Test in STEREO	Preis ca. Euro	Preis/Leistung	Klang-Qualität
Getestete Geräte in absoluter Reihenfolge				
Grace Design M 903	4/11	2000	★★★★	95%
Lehmann A. Black Cube Lin.	4/11	720	★★★★★	95%
Violinco HPA V100	4/11	850	★★★★★	95%
Neim Headline/NAPSC	4/11	880	★★★★	93%
SPL Auditor	4/11	750	★★★★	93%
Medical Fidelity M1 HPA	4/11	600	★★★★	90%
HPFMAN EPS/DY-1	4/11	500	★★★	80%
SPL 2 Control	4/09	550	★★★★	80%
Lehmann A. Rhineland	4/08	350	★★★	76%
Creek DBH-21 SE	4/09	350	★★★	75%
Chord Chordette Tenor	4/11	950	★★	75%
NeForce Icon HDP	4/11	450	★★★★	75%
Medical Fid. V-Cam	4/09	165	★★★★	72%
Pro-Ject Headbox HSE	4/09	220	★★★	66%
Heed ConAmp	4/09	380	★★★	62%



Phono-Vorverstärker

Top-Referenzen in alphabetischer Reihenfolge

Aesthetix Rhina	3/09	4950	★★★★	100%
B.M.C. Phono MCCI	2/10	1900	★★★★★	100%
Burmester 100	6/10	ab 9800	★★★	100%
Einstein The Turnt. Cl.	8/08	3500	★★	100%
Nagra VPS	7/08	4950	★★★	100%
Octave Phonomodul	12/10	ab 4250	★★★★	100%

Getestete Geräte in absoluter Reihenfolge

Audio Research PH6	3/11	3800	★★★	98%
Linn Uphonik	6/10	2200	★★★★★	97%
Clearaudio B. Ref. Ph. SG	2/05	3500	★★★	95%
Nagra BPS	8/09	1850	★★★★	95%
Rega Iso	9/08	2400	★★★	95%
Tom Evans Microv. PL	12/05	1250	★★★★	95%
Restek Emus	11/02	3750	★★★	92%
Lehmann Black Cube SE II	4/11	800	★★★★★	88%
Thorens TP 302	12/08	1450	★★★	88%
Clearaudio Basic+	9/07	500	★★★★	86%

Modell	Test in STEREO	Preis ca. Euro	Preis/Leistung	Klang-Qualität
Lehm. Bl. Cube System	1/07	300	★★★★★	86%
Clearaudio Smartphono	11/04	350	★★★★	85%
Trigon Vanguard II	6/09	390	★★★★	85%
Andriani 9000 PPA	6/08	ab 850	★★★★	83%
Medical Fidelity V-LPS	1/09	165	★★★★★	83%
Clearaudio Nanophono	9/07	195	★★★★	76%
Oshlach Phono Pro XXL	7/07	175	★★★	64%
NAD PP 2	11/04	100	★★★★	64%

Vorverstärker

* mit Phono MM • mit Phono MC • Phono optional

Top-Referenzen in alphabetischer Reihenfolge

Acoustic Arts Tube-Preamp II	9/10	6900	★★★★★	100%
Audio Research Ref. 3	6/08	10900	★★★	100%
Einstein The Tube	7/10	10900	★★★	100%
Linn Klimax Kontrol	4/09	10 250	★★★	100%
MBL 5011	10/09	ab 2000	★★★★	100%
Solution 720 *	6/06	22 000	★★	100%
Thorens TEP 3800	12/08	ab 15 000	★★	100%

Getestete Geräte in absoluter Reihenfolge

Mark Levinson No.326 S *	1/05	ab 12 900	★★★	97%
Octave HP 500 SE *	5/05	6000	★★★★	92%
Trigon Dialog *	11/10	ab 5000	★★★★	92%
Classé CP-700 *	5/07	8350	★★★	90%
Burmester D11	7/03	11 900	★★★	89%
Law Reference No.7 *	3/06	5500	★★★★★	89%
Mc Intosh C 220 AC *	8/10	4750	★★★★	89%
Nagra PL-P *	3/98	10 900	★★★	89%
Aesthetix Calypso	3/09	5950	★★★	88%
Burmester 099	2/11	6000	★★★★	88%
Octave Phonomodul	12/10	ab 4790	★★★★	88%
Burmester 035 *	9/05	8450	★★★	87%
Audio Research LS 17	10/10	3300	★★★★	86%
Ayre K-5xx	11/08	3900	★★★★	86%
Roksan PG150	4/08	5000	★★★	85%
Bystron 26 BPS-Phono *	4/07	ab 4000	★★★★	84%
Linn Akarate Kontrol *	8/07	5000	★★★★	84%
Neim NAC 202/HiCap	11/06	3600	★★★	78%
Marantz SC-11S1 *	1/06	3300	★★★★	73%
Cambridge Azur 840E	10/08	1500	★★★★★	70%
Linn Majik Kontrol *	6/06	2700	★★★	68%
Meridian G 01 *	6/07	3050	★★★★	68%
Trigon Snowwhite	7/06	1360	★★★★	62%

Modell	Test in STEREO	Preis ca. Euro	Preis/Leistung	Klang-Qualität
NAD C165 BEE *	4/10	895	★★★★★	61%
Vincent SA-31	4/10	550	★★★★★	60%
Retel RC-1550 *	4/10	650	★★★	55%
Advance Ac. MPP-206 *	8/07	500	★★★★	39%
Pro-Ject Pre Box	1/09	225	★★★	36%

Endverstärker

Top-Referenzen in alphabetischer Reihenfolge

Accuphase P-6100	3/11	14 900	★★★	100%
Acoustic Arts AMP B-MK2	12/09	8480	★★★★★	100%
Burmester 911 MK 3	7/03	16 000	★★★	100%
Mark Levinson No.532	7/09	19 900	★★★	100%
MBL 9007 (mono)	10/09	25 000	★★★	100%
Solution 710	10/05	26 500	★★★	100%
Thorens TEM 3200	12/08	ab 19 000	★★★	100%

Getestete Geräte in absoluter Reihenfolge

Mark Levinson No.532H	12/10	8 800	★★★★	57%
Law Reference No.6	3/06	12 100	★★★	96%
MBL 9007 (stereo)	10/09	12 500	★★★	96%
Octave MRE 130	5/05	ab 10 700	★★★	96%
Trigon Monolog	11/10	10 000	★★★	96%
Audio Research R. 110	6/08	10 900	★★★	94%
Ayre V-5xx	11/08	5800	★★★★	93%
Bryston 14 B SST	4/07	8000	★★★★	93%
Einstein T. Light I.T. Dark	7/10	7800	★★★★	92%
Classé CA-2200	5/07	6250	★★★	92%
Marantz SM-11S1	1/08	3700	★★★★	92%
Nagra VPA	3/99	15 900	★★★	92%
Vincent SP-898	6/05	4200	★★★★	92%
Vincent SP-895	1/08	3300	★★★★	92%
Burmester 036	8/05	6350	★★★	85%
Cyrus X Power (als Mono)	2/06	2700	★★★★	85%
Mc Intosh MC 275 AC	8/10	4780	★★★★	89%
SST Son of Ampzilla 2000	6/04	4850	★★★★	85%
McIntosh MC 252 AC	11/04	5980	★★★★	83%
Audio Research VS 60	10/10	3800	★★★★	82%
AVM M3 (Mono)	5/09	ab 3590	★★★★	82%
Bryston 3 B SST (C)	10/07	3500	★★★★	80%
Kharma MP-150	6/07	5000	★★★	80%
Linn Akarate 2200	8/07	3950	★★★	78%
Cambridge Azur 840W	10/00	2000	★★★★★	72%
Arcom P36	10/08	1400	★★★★	70%

MUSICAL FIDELITY

M6 MUSICAL FIDELITY